

E5 - The Holy Man's Voyage

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] (Flashback) Bon

And so, I've decided to accompany Fushi.

[00:09] Beholder

Fushi's next course of action,
as decided by Bon.

[00:14] (Flashback) Bon

Why not make a friend or two?

[00:16] (Flashback) Bon

Do you not have a lover?

[00:17] Beholder

The goal of their journey is to drive away
the Nokkers and gather more supporters.

SIGN The Holy Man's Voyage

[02:07] Bon

Our first destination is
the village of Libu.

[02:10] Bon

We should be there by tomorrow.

[02:14] Bon

This is our friend, Kahaku.

[02:16] Bon

The leader of the Guardians,

[02:18] Bon

he's deployed tens of thousands of soldiers
across the land to protect the people.

[02:21] Bon

A very noble activity indeed.

[02:25] Bon

The best way to make people understand
the threat of the Nokkers

[02:28] Bon

is to introduce them to yet
another strange being: Fushi.

[02:33] Bon

Could you write something like

that in the next *Bonchien Weekly*?

[02:38] Fushi (Parona)

We're done packing the explosive arrows.

[02:40] Bon

Thank you, Fushi.

[02:43] Kahaku

We could have made all that equipment after we got to the village.

[02:48] Bon

Non.

[02:49] Bon

Once we're at the village, our job will be to tend to the people.

[02:55] Fushi (Parona)

Damn it, Bon!

[02:56] Fushi (Parona)

That man's not a chair!

[02:57] Fushi (Parona)

Get off him!

[02:59] Bon

What are you talking about?

[03:00] Bon

Todo was hired to fill the elite position of chair.

[03:04] Bon

It's an honor to be sat on by the prince.

[03:07] Fushi (Parona)

Todo loves you.

[03:09] Fushi (Parona)

Don't you feel bad at all?

[03:14] Bon

You aren't really my type.

[03:17] Bon

No, thank you.

[03:18] Todo

I'm sorry, Bon-sama!

[03:20] Todo

Fushi-san has the wrong idea!

[03:23] Todo

By "love," he means, um, er...

[03:26] Bon

Forgive me, Todo...

[03:28] Bon

I can no longer see you as my chair.

[03:30] Bon

You're hereby demoted to the sock department.

[03:38] Todo

I've finally lost Bon-sama's trust.

[03:41] Fushi (Parona)

I apologize if I shouldn't have done that.

[03:44] Fushi (Parona)

I'm sorry.

[03:45] Pocoa

Brobro likes cute, dainty little girls.

[03:51] Pocoa

In other words, the exact opposite of you.

[03:54] Todo

Princess Pocoa!

[03:55] Fushi (Parona)

You came with us?

[03:57] Pocoa

Don't tell Brobro.

[03:59] Pocoa

The castle's so boring.

[04:02] Bird

Bon, have you taken your
evil-warding medicine?

[04:05] Bird

Be sure to take it every day.

[04:07] Bird

And don't you dare lay a hand
on any of the girls in town.

[04:11] Bird

Those demons are quick to seduce a prince.

[04:15] Bon

It's okay. I know, Mommy.

[04:17] Bon

Thanks for thinking of me.

[04:19] Bon

Smooch, smooch, smooch!

[04:21] Bon

Oh, not enough? Again!

[04:22] Bon

Smooch, smooch, smooch attack!

[04:25] Todo

I really don't need to be loved by him,

[04:29] Todo

as long as I can support him from afar.

[04:33] Fushi (Parona)

What do you like about Bon?

[04:35] Todo

I'm sure there's a lot, but if I had to say,
I guess it's the glimmer in his eyes...

[04:40] Todo

It's a little embarrassing
when I put it into words.

[04:44] Bon

Off you go.

[04:45] Bon

Schmwah!

[04:46] Todo

Uh...

[04:55] Fushi (Parona)

Kahaku...

[04:58] Fushi (Parona)

Is it painful to love someone?

[05:02] Kahaku

Huh? Yes...

[05:04] Kahaku

Yes.

[05:11] Bon

Now, everyone, behold Fushi's miracles!

[05:19] Bon

Listen up, everyone.

[05:21] Bon

We will use this to fight the Nokkers.

[05:23] Bon

We'll rebuild the village
to make it easier to fight.

[05:26] Bon

We've prepared everything you'll need, too.

[05:31] Old Woman

Fushi-sama...

[05:33] Old Woman

Would you please give my poor son a leg?

[05:37] Old Woman

It was chopped off by a band of crooks.

[05:40] Fushi

I'm sorry. That's not something I can do.

[05:44] Bon

Purkis! Purkis, are you here?

[05:46] Purkis

Sir.

[05:49] Bon

Purkis here has lost his right leg, too.

[05:51] Bon

I made him a fantastic artificial leg.

[05:57] Bon

Replicate it, please, Fushi.

[05:59] Bon

Support team, make it fit him, please.

[06:03] Old Woman

Thank you, Fushi-sama!

[06:07] Fushi

I'll leave plenty of spares.

[06:09] People

Thank you!

[06:15] Bon

Fushi, Purkis, thanks for making those people happy.

[06:19] Fushi

Yeah.

[06:20] Purkis

I'm glad to have been of help.

[06:23] Fushi

It was Bon who made them happy.

[06:25] Beholder

One is headed to the village.

[06:27] Beholder

It'll arrive soon.

[06:29] Bon

Nokkers!

[06:31] Bon

Get back, quick!

[06:33] Bon

Don't just stand there, Fushi!

[06:34] Fushi

How...

[06:35] Bon

It was written all over your face!

[06:37] Soldier A

Everyone, please evacuate the village!

[06:40] Soldier A

It's dangerous here!

[06:47] Fushi

Good job, Kahaku!

[06:49] Kahaku

Yes!

[06:52] Bon

That's a Nokker?

[06:54] Soldier B

Fire!

[06:58] Attendant C

Where did it go?

[06:59] Soldier B

Is it working?

[07:00] Beholder

The core is still underground.

[07:02] Beholder

35 steps ahead, 20 meters down.

[07:04] Fushi

Kahaku, take care of them.

[07:06] Kahaku

Right!

[07:06] Kahaku

Hang on!

[07:11] Bon

Fushi, take this!

[07:14] Fushi

Right!

[07:23] Kahaku

Fushi!

[07:25] Kahaku

Are you all right, Fushi?!

[07:27] Fushi (Gugu)

I'm okay.

[07:29] Bon

Thank goodness you're immortal.

[07:32] Bon

Is everyone all right?

[07:33] Bon

Dewey! Douglas! Micky!

[07:35] Bon

Corey! Tyrone! Rolls!

[07:37] Soldier A

No casualties, Your Highness.

[07:40] Bon

Hm?

[07:42] Bon

Uh-huh.

[07:43] Bon

No!

[07:44] Bon

Where?!

[07:45] Fushi

Bon?

[07:46] Bon

Thomas!

[07:48] Bon

He's here!

[07:49] Bon

Guys, help!

[07:57] Bon

Thomas!

[07:58] Bon

It's you, isn't it?

[08:00] Thomas

Bon-sama...

[08:03] Bon

I'm so glad you're alive!

[08:12] Bon

Thank you, everyone!

[08:13] Bon

It's another happy day
for me, thanks to you.

[08:15] Bon

Let's keep up the pace tomorrow!

[08:23] Soldier B

Look at this, sir!

[08:25] Soldier B

It's a portrait of my son, who you named.

[08:28] Bon

Ah, that kid, huh? He's gotten big.

[08:31] Soldier C

Bon-sama!

[08:32] Soldier C

What do you think of my hair?

[08:34] Soldier C

Pretty awesome, right?

[08:35] Bon

Magnificent! Let's put it in
the next *Bonchien Weekly*.

[08:38] Chair Soldier

Incredible! I can't believe
I get to be Bon-sama's chair!

[08:45] Fushi (Parona)

Everyone likes Bon, huh?

[08:48] Todo

They do.

[08:49] Pocoa

Obviously!

[08:52] Todo

Bon-sama loves everyone.

[08:54] Todo

He keeps a good eye on them.

[09:08] Bon

And so our spectacular travels began.

[09:13] Bon

*The people greeted me with open arms, and
Fushi responded to my expectations well.*

[09:19] Bon

But two weeks later,

at the Uga Castle in Ilsarita,

[09:23] Bon

we were met with a challenge.

[09:28] Private Soldier A

Fushi-san, if you are truly a servant of God, please prove it to us.

[09:33] Private Soldier A

This way.

[09:37] Private Soldier A

The daughter of the castle lord, Anna-sama.

[09:43] Lord

Please, I'm begging you! Help her!

[09:46] Lord

There's no more time!

[09:57] Fushi

It hurts here, doesn't it?

[10:00] Anna

I-I don't want to die.

[10:07] Kahaku

Where are you going?

[10:09] Fushi

There's nothing I can do.

[10:12] Doctor

A con man. I knew it.

[10:17] Kahaku

Fushi!

[10:23] Kahaku

Fushi?

[10:24] Fushi (March)

I can't stand being in there.

[10:30] Kahaku

Once they leave their bodies,

[10:32] Kahaku

the dead are free to do all the things they'd wanted to do.

[10:36] Kahaku

That's how we understand it.

[10:39] Kahaku

Even if she dies, she won't be in as grievous a state as you may think.

[10:44] Fushi (March)

I want to die and be with all of them, too.

[10:48] Bon

Don't say that, Fushi.

[10:51] Bon

Are you sure you want to make me, Bonchien, sad?

[10:56] Fushi (March)

I don't really care.

[10:59] Bon

Oh, Fushi, you poor thing...

[11:03] Bon

This girl died so young, didn't she?

[11:07] Bon

She must have dearly wanted
to grow up with you.

[11:17] Bon

The girl died.

[11:22] Lord

Please!

[11:23] Lord

Please bring my daughter back to life!

[11:27] Fushi

I can't.

[11:28] Lord

The town doctor, the Bennett priests, and
the shamans from the East couldn't save her.

[11:32] Lord

You're my only hope!

[11:33] Lord

You can produce anything, can't you?

[11:36] Lord

Please...

[11:37] Lord

She's my precious only daughter!

[11:40] Bon

Fushi, show him the extent
of your abilities.

[11:45] Bon

He's stayed awake this entire
week for his daughter.

[11:49] Bon

She won't be able to rest
in peace as things stand.

[11:53] Fushi

All right. You'll probably
be disappointed, though.

[12:06] Fushi (Anna)

All I can do is become
your deceased daughter.

[12:10] Fushi (Anna)

And...

[12:12] Kolkoda

Oh, Lord, forgive us...

[12:16] Anna

...produce an empty shell of her.

[12:20] Fushi

I'm done, Bon. Let's go.

[12:24] Kolkoda

You demon...

[12:30] Private Soldier B

Is something the matter?

[12:31] Bon

No...

[12:33] Bon

He was just talking to me a moment ago.

[12:36] Bon

I wonder where he went...

[12:37] Private Soldier B

Someone from this castle?

[12:39] Bon

Oh, no, just a personal matter.

[12:41] Bon

Sorry.

[12:45] Bon

I'm sorry we couldn't be of help.

[12:48] Bon

I believe your daughter is
resting peacefully in Heaven.

[12:51] Bon

She's surely smiling next to the
God of the Church of Bennett.

[12:56] Lord

Prince Uralis...

[12:58] Lord

Thank you.

[13:12] Lord

Anna!

[13:15] Lord

Your body is warm!

[13:17] Lord

What is this?

[13:18] Lord

She's breathing!

[13:19] Private Soldier B

No...

[13:20] Private Soldier B

She's come back to life?!

[13:35] Bon

Mister Black.

[13:37] Bon

You knew from the beginning, didn't you?

[13:39] Bon

Why didn't you tell him that he could do that?

[13:56] Bon

I should tell Fushi. I'm sure he'll be happy.

[13:59] Bon

No, wait a second, Bonchien...

[14:01] Bon

If I told him now...

[14:03] (Flashback) Fushi (March)

I want to be with all of them.

[14:06] Fushi

What's the matter, Bon?

[14:08] Fushi

Come on, let's go.

[14:17] Lord

*You may not believe it, but my daughter
truly came back to life after that.*

[14:22] Lord

Please come back again.

[14:24] Lord

I'd like to thank you properly.

[14:28] Fushi (Parona)

What's wrong, Bon?

You're sweating like crazy.

[14:31] Bon

Oh, you're worried for me,
huh? You're so kind.

[14:34] Fushi (Parona)

Something on your mind?

[14:36] Fushi (Parona)

I'll hear you out, if you want.

[14:39] Bon

So, Fushi...

[14:41] Bon

Say, like, your friends came back to
life and showed up in front of you...

[14:47] Bon

Would you go with them instead of me?

[14:51] Fushi (Parona)

Yeah. Of course.

[14:54] Fushi (Parona)

Oh, I mean, it's not that I don't like you.

[14:57] Fushi (Parona)

You're a good person.

[14:59] Fushi (Parona)

But compared to all of them, you're just not...

[15:04] Bon

Fine, Fushi!

[15:05] Bon

If that's how you feel,
I have my own ideas, too!

[15:08] Fushi (Parona)

Bon?!

[15:09] Bon

I'm a good person?

[15:11] Bon

You're wrong.

[15:12] Bon

*I'm just a narrow-minded man,
manipulating you to my own ends.*

[15:19] Bon

You are, too, aren't you, Black One?

[15:22] Bon

I'm just like you...

[15:24] Bon

I'm going to become king.

[15:26] Bon

Until then, Fushi is mine.

[15:35] Bon

How do you feel, Anna-sama?

[15:38] Anna

All my pain was gone when I woke up.

[15:43] Bon

*Thanks to Fushi's regenerative
abilities, I suppose.*

[15:46] Bon

Fushi himself hasn't realized
he has such an ability.

[15:50] Bon

If he finds out, he'll never be
able to spend his life in peace.

[15:54] Bon

Please don't let him find out.

[15:59] Nixon

Prince, is there any chance we
can get Fushi to revive us?

[16:05] Fen

I'd like that, too.

[16:06] Fen

I won't tell anyone else.

[16:08] Bon

Nope. He can't produce things
he hasn't seen before.

[16:11] Fen

But he could if he saw them?

[16:13] Bon

Dunno.

[16:14] Bon

Don't either of you dare talk
about this in front of Fushi.

[16:17] Bon

I'll get an earful from
the guy following him.

[16:19] Fen

Why are you keeping it from him, too?

[16:22] Bon

He'll find out soon enough,
even if I don't tell him.

[16:25] Bon

But now's not the time.

[16:28] Pocoa

I'm bored! I'm bored! I'm bored!

[16:31] Pocoa

This sucks! This sucks! This sucks!

[16:34] Pocoa

Come on, Fushi-san, tell Brobro
you want to go to the city.

[16:39] Pocoa

Pocoa's giving you an order.

[16:42] Pocoa

I'll kill you.

[16:44] Fushi (Parona)

Hey, Bon...

[16:46] Fushi (Parona)

It's a bit boring here.
Wanna go to the city?

[16:49] Fushi (Parona)

People are asking.

[16:51] Bon

Oh, I see.

[16:53] Bon

You're right. Let's go.

[16:56] Bon

And so, we'll be taking
a break in this city.

[16:59] Bon

Don't get lost. Drink responsibly.

[17:01] Bon

That is all. Dismissed!

[17:03] Kahaku

Fushi, let's explore the town together.

[17:06] Fushi (Parona)

Wow, you know this city well, huh?

[17:09] Todo

Yes.

[17:10] Todo

They have delicious sweets over there.

[17:12] Bon

Ah, love between two men.

[17:14] Bon

Very good.

[17:15] Kahaku

I don't think of Fushi as a man.

[17:18] Kahaku

She just hasn't noticed her femininity yet.

[17:37] Pocoa

Are you interested in that doll?

[17:39] Todo

Looks like it's not for sale.

[17:41] Todo

That's a shame.

[17:42] Kahaku

Fushi!

[17:43] Kahaku

I found that book I was telling you about.

[17:46] Kahaku

You can have it.

[17:48] Todo

I know that book.

[17:50] Todo

It won Best Novel in the Best Bonnist Awards last year, didn't it?

[17:54] Pocoa

What's it about?

[17:56] Todo

The protagonist is sentenced to death by crucifixion for fraud.

[18:01] Todo

In the evening, he realizes there's another shadow besides his own.

[18:07] Todo

Because the two were facing opposite directions,

[18:10] Todo

the protagonist only notices the other during sunset,

[18:14] Todo

and the other only notices him at sunrise.

[18:18] Todo

They only know each other through their shadows, but they comfort each other

[18:22] Todo

and fall in love.

[18:24] Kahaku

Exactly!

[18:25] Kahaku

It's a story about love and relationships unconstrained by appearances.

[18:29] Kahaku

I want you to learn how it feels to adore someone.

[18:33] Fushi (Parona)

Will I understand if I read that book?

[18:37] Fushi (Parona)

Wanting so badly and being drawn to something so badly that you can't breathe...

[18:42] Fushi (Parona)

Will it teach me what this feeling is?

[18:44] Kahaku

It can't be...

[18:45] Kahaku

Is Fushi already in love with someone?

[18:48] Fushi (Parona)

Hello.

[18:50] Shopkeep

Welcome.

[18:51] Fushi (Parona)

May I touch that doll?

[18:58] Fushi (Parona)

What a great feeling.

[18:59] Kahaku

Phew...

[19:01] Kahaku

Fushi's definitely a girl.

[19:03] Pocoa

Are you becoming a tailor or something?

[19:06] Todo

I thought I'd make the prince a new handkerchief.

[19:09] Todo

His got dirty, remember?

[19:11] Pocoa

You haven't given it back to him?

[19:13] Todo

I haven't.

[19:14] Todo

I know it's his favorite, but...

[19:17] Iris's Father

Well, if it isn't Iris!

[19:20] Todo

Father!

[19:21] Fushi (Parona)

Wait...

[19:21] Pocoa

Iris?

[19:24] Fushi

Huh?

[19:25] Fushi

You're a girl, Todo?

[19:27] Kahaku

I had no idea.

[19:29] Iris's Dad

Thank you for taking care of my daughter.

[19:32] Pocoa

Why were you pretending to be a guy?!

[19:34] Todo

I was supposed to interview to
work as the queen's servant...

[19:41] (Flashback) Todo

I'm late! I'm late!

[19:44] (Flashback) Bon

Hey, you there!

[19:48] (Flashback) Bon

You look to be quite ample.

[19:51] (Flashback) Bon

You have a figure fit to be my chair.

[19:54] (Flashback) Bon

You're hired!

[19:57] Todo

So Bon hired me without
realizing I was a woman.

[20:02] Kahaku

Despicable.

[20:03] Fushi (Parona)

Why didn't you tell him?

[20:05] Fushi (Parona)

That you're a girl named Iris.

[20:08] Todo

For some reason, I felt really
fortunate at the time.

[20:13] Todo

I thought my good fortune would go away if I told him the truth.

[20:39] Bon

Hey, Fushi!

[20:41] Bon

Oh, hey, I heard the news.

[20:43] Bon

You found a wonderful lover.

[20:46] Fushi (Parona)

Yeah.

[20:47] Fushi (Parona)

Do you think this is the love and relationship stuff that book talked about?

[20:51] Fushi (Parona)

I'm really drawn to it.

[20:54] Fushi (Parona)

This is my lover.

[20:56] Bon

Listen, Fushi...

[20:58] Bon

Fushi-kun...

[20:59] Bon

A lover has to be a human being.

[21:01] Bon

It can't be a doll.

[21:03] Fushi (Parona)

Wh-What's wrong with being in love with a doll?!

[21:06] Bon

Er, I mean, sure, there are some people like that in this world, but...

[21:10] Bon

I just don't want you to be one of them.

[21:13] Bon

It's not a bad thing! I'm sure it's not a bad thing, but...

[21:15] Bon

As a man, as a woman,
how you love is mega important.

[21:19] Bon

What do you like so much about that doll, anyway?

[21:23] Fushi (Parona)

It's just so pretty.

[21:25] Fushi (Parona)

I've never seen anything so cute.

[21:28] Fushi (Parona)

March would have loved this.

[21:33] Fushi (Parona)

She would have loved it if she were here.

[21:39] Fen

Why aren't you telling him, Prince?

[21:41] Bon

Because I might let my good fortune get away.

[21:47] Fushi (Parona)

Bon?

[21:47] Fushi (Parona)

Oh, Kahaku.

[21:53] Fushi (Parona)

I read the book.

[21:55] Fushi (Parona)

Part of it, at least.

[21:56] Kahaku

How was it?

[21:57] Fushi (Parona)

I've never read a novel before.

[22:00] Fushi (Parona)

I think I like it.

[22:05] Kahaku

Fushi, there's something

I'd like you to hear.

[22:08] Fushi (Parona)

Huh? Okay.

[22:26] Bon

You're a lucky one, aren't you?

[22:40] Fushi (Parona)

What's up?

[22:42] Kahaku

I know you probably won't

know how to respond to this...

[22:45] Kahaku

B-But I...

[22:49] Kahaku

I'd like...

[22:52] Kahaku

I'd like you to be my wife.

SIGN Preview

[24:34] Beholder

Kahaku, who has proposed to Fushi,

learns of the sins of his ancestors.

[24:42] Beholder

The motives of those who love

Fushi and those who despise him

[24:46] Beholder

clash with one another in this town where
he's captured by the Church of Bennett.

SIGN Heretics Betrayed

Revision #1

Created 2024-04-22 19:30:48 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 19:30:49 UTC by whimsee